

California State University, San Bernardino

CSUSB ScholarWorks

Inland Empire Hispanic News

Special Collections & University Archives

7-20-1988

July 20th 1988

Hispanic News

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "July 20th 1988" (1988). *Inland Empire Hispanic News*. 249.
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/249>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation



**INLAND EMPIRE
HISPANIC NEWS**

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
SAN BERNARDINO, CA
PERMIT No. 118

Wednesday 25¢
July 20, 1988
Volume 1, Number 21

Mexican Undocumented Workers Victims of Police Brutality in Victorville

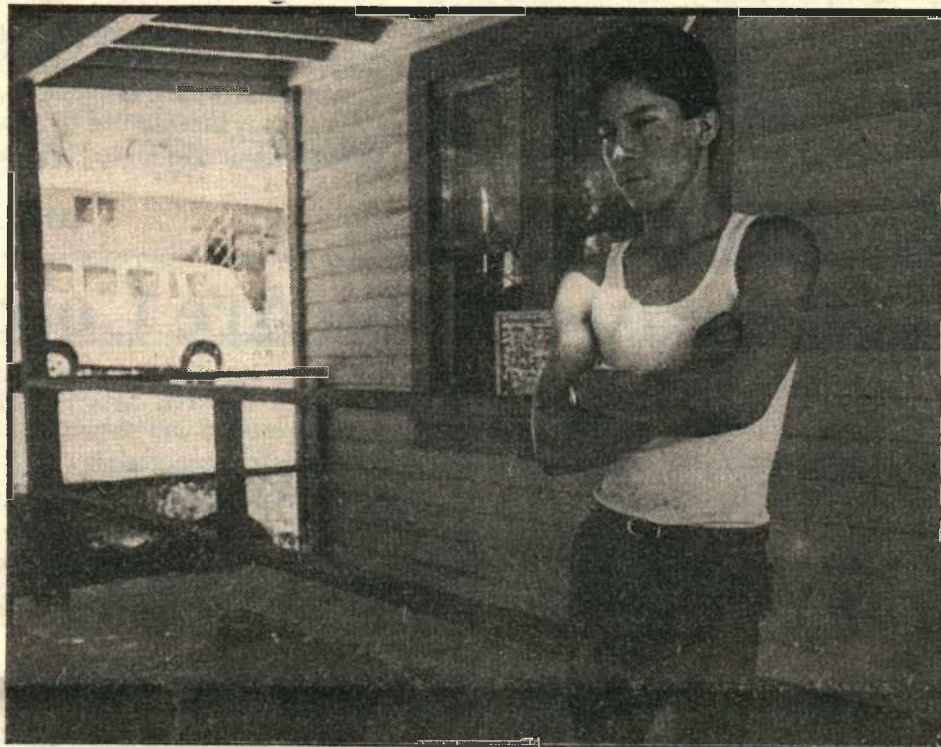
By George Martinez

"One, two, three!", chanted the crowd as it counted the number of blows inflicted by a deputy sheriff on a Mexican undocumented worker who was up against a chain link fence and offering no resistance. The beating continued even after the man fell to the ground.

The crowd, composed of Hispanic community leaders, media representatives, and government officials was not at the scene of the incident, but rather was at a standing room only press conference viewing a home video depicting what appeared to be an unjustifiable use of force and violence by sheriff's deputies. The press conference was held on Tuesday, July 12, 1988 in Victorville's City Hall Council Chambers and was organized by the Institute for Social Justice, a civil rights organization based in San Bernardino.

Needless to say, the chants were not in support of the deputy sheriff doing the beating, but rather in protest of what appeared to be a blatant case of police brutality by sheriff deputies against five Mexican nationals.

According to newspaper accounts immediately after the incident became public, several neighbors accused deputies of beating and kicking the men even though they were handcuffed or offering no resistance. The home video was taken by a neighborhood resident who, on the morning of June 30, 1988, saw



Above: Javier Serrano, in front of house where his uncles were arrested. **Right:** Video scenes of police beating Serrano family by chain link fence.

police respond to a complaint of a loud party at 15430 Fifth Street in Victorville.

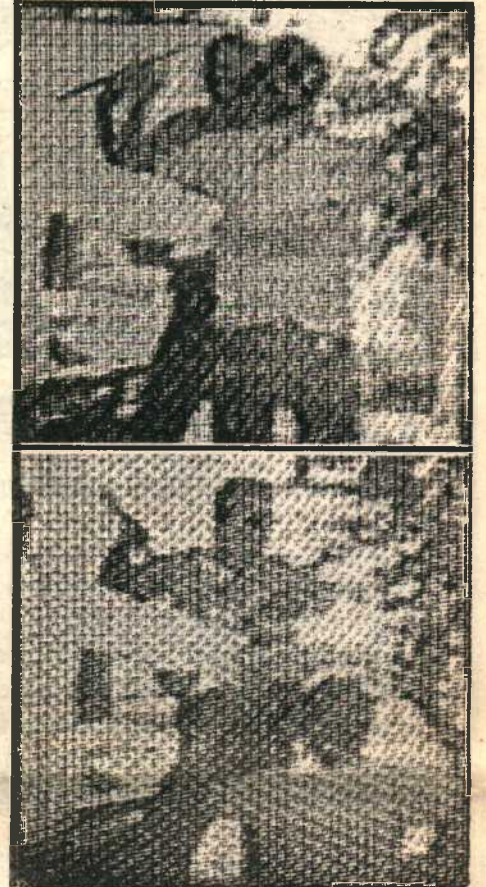
One neighborhood witness subsequently interviewed by a Hispanic News reporter and who refused to be identified, stated that the police had been called the night before but had failed to respond until approximately 10:00 a.m. the following morning.

"The deputies, none of whom spoke Spanish, misinterpreted the situation

and started overreacting," stated the witness in Spanish. He recalled that during the incident the father of Jose Serrano, one of the four Mexican nationals arrested, cautioned his son not to say anything for fear that he might be beaten.

Arrested and charged with resisting arrest and disturbing the peace were Efren Serrano, 49, Jose Serrano, 27, Victor Serrano, 24, Arro Ruiz, 38, and

Continued on Page 3



Photos courtesy of Victorville Daily Press

Miss Teen California, Alison Moreno Wins Costume Competition at Pageant

By Sonia Rodriguez

Dressed in a costume depicting California's early history and her cultural heritage, Alison Moreno, a 16-year-old from El Toro, California won first place in the costume competition at the Orange Pavillion at the National Orange Showgrounds in San Bernardino last Friday evening, July 15.

She was wearing a Spanish dance outfit, white with turquoise ruffles, very elegant but simple.

The costume competition is only the first event of the Miss Teen USA Pageant which will be broadcast live on July 25, 1988 from the Orange Show Pavilion in San Bernardino.

"I started competing in pageants when I was 9 years-old but quit after I



Alison Moreno
Miss Teen USA Contestant

got braces," said Moreno. "I was greatly surprised and ecstatic to win the state title," said Moreno who won the Miss Teen California title on April 2, 1988, held in Palm Springs. She is a cheerleader at school and enjoys dancing, soccer, horseback riding and all sorts of spectator sports.

Moreno would like to attend a university to study Liberal Arts and Communication and ultimately be a commercial pilot. KCBS weatherman Maclovio Perez and Beverly Sassoon served as co-host for Friday's opening ceremonies.

Perez, who is a 20 year veteran of hosting pageants, said, "These contests give the young ladies a great opportunity to learn how to handle themselves

Continued on Page 9

Personal Profile



Naty Alvarado
"El Gato"

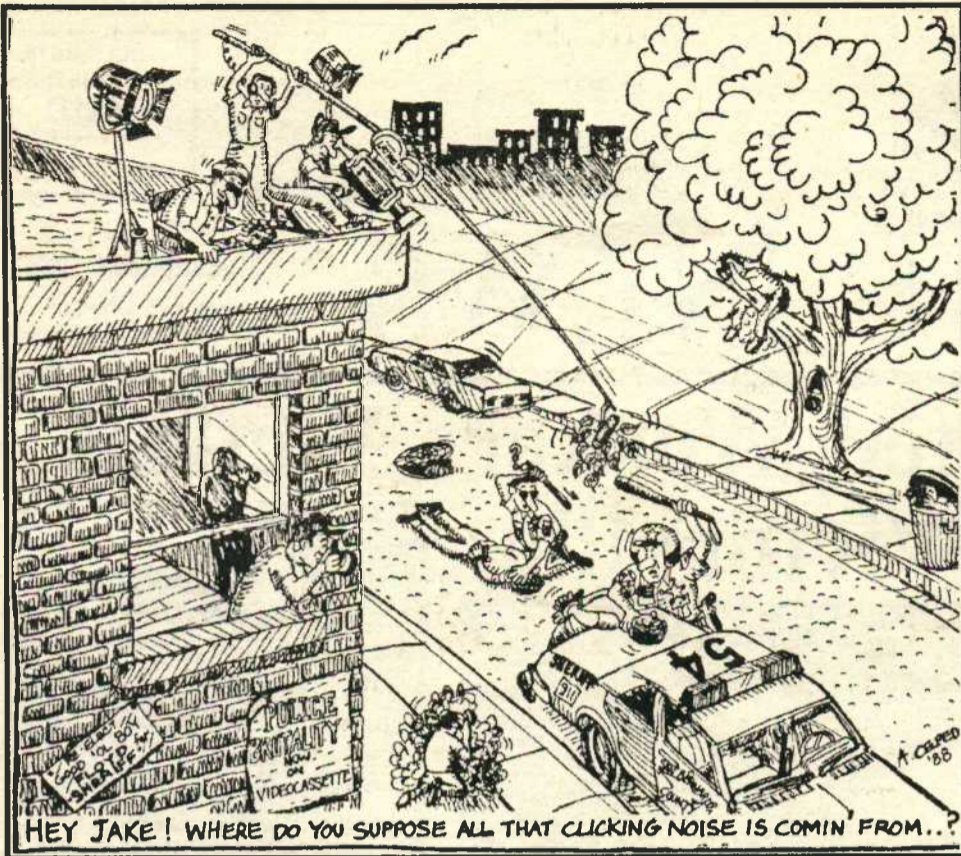
National Handball Champion

Age: 32 years
Residence: Hesperia

See Page 9

Hispanic News Index

Editorial	Page 2
Justice	Page 3
Political	Page 4
Business	Page 5
Cultural	Page 6
Justicia	Page 7
Entertainment	Page 8
Profiles	Page 9



Justice for the Judiciary

The administrators of justice, be they judges, police officers, probation officers, or attorneys, should have a higher standard to maintain than the citizens over whom they administer justice. Judges that violate the very laws they adjudicate, police officers that attack rather than protect, lawyers that neglect cases rather than represent client interests should be disbarred, removed from office, or prosecuted themselves.

Unfortunately, the situation is that they "take care of their own". Members of the so-called criminal justice system have an unwritten law that says violations among themselves are overlooked, friends are taken care of, and snitching is prohibited.

As a former officer of the court, I was witness to too many distorted police reports that contradicted witness accounts of what actually happened. I have seen certain judges and lawyers give and seek harsher sentences for minorities or persons from lower economic backgrounds yet recommend probation or dismissal of charges for individuals who were obviously of a higher social economic status. The crimes were the same, the prior records were the same, only the societal positions of the accused or convicted were dissimilar.

A society that permits its system of justice to become too independent, too unaccountable, or too arrogant will pay the price in other ways.

George Martinez

Lady Justice Has Cousins Who Are Cops

By Raoul Lowery Contreras, Hispanic Link

Lady Justice is portrayed in the United States as even-handed and blindfolded so that justice is meted out fairly, without regard to economics, color or sex.

Sometimes it is. Unless, of course, you're in the wrong place at the wrong time and have the misfortune of brown skin and brown eyes and speak "la lengua" the language, Spanish, and so do the suspects in the crime.

Recently, I wrote about a rape case. The facts, as known then, are reviewed here:

On the evening of April 24, a 15-year-old girl, riding her horse in suburban San Diego, reported that she was accosted by a number of "Hispanic" looking men and one girl behind a market, forced her off her horse, and raped.

Within 24 hours, San Diego County Sheriffs mobilized an army of deputies outfitted in combat military uniforms and armed with high-power and semiautomatic rifles. They swept the canyons and brush areas around the market, rounding up every — repeat every—"Hispanic" looking man and woman they found.

The Sheriff's Department states these people were to be questioned for any information on the alleged rape. Right?

Eyewitnesses, respectable white, Anglo residents of the area, report that the deputies handcuffed the "Hispanics" and forced them to lie down in a parking lot, to be interviewed by a Spanish-speaking deputy and a "migra" federal immigration officer. Less than a dozen of the 85 detainees were found to be illegal and deportable. The rest, like you and me, are here legally.

Not one of the detainees was arrested then or later for the alleged crime. Not one.

In an earlier report, I outlined a scenario using these same facts but substituting blond, blue-eyed, three piece-suited, briefcase carrying commuters for the detainees and substituting a 15 year-old-Hispanic girl as the victim.

Can a sweep of anyone be justified? Are constitutional rights subject to skin color and ability to speak English? Should a horrendous crime like the gang-rape of a 15-year-old be avenged?

Should vigilantes ride?

Well, folks, they did on April 25.

It matters not that the army of heavily armed deputies wore badges; it matters not that only a handful of the Mexican detainees were here illegally; it matters not the media wasn't notified of the raids and mass detention; it matters not, because it now comes out the girl's father is a San Diego policeman.

Different agency, I grant.

And, it turns out, the victim's mother and stepmother are also employed by San Diego law enforcement agency and, according to my sources, draw their bi-weekly paychecks from the same payroll department as the raiding deputies. This information was not made public at raid time, nor since, by any law enforcement agency, though between them they employ half a dozen public information people.

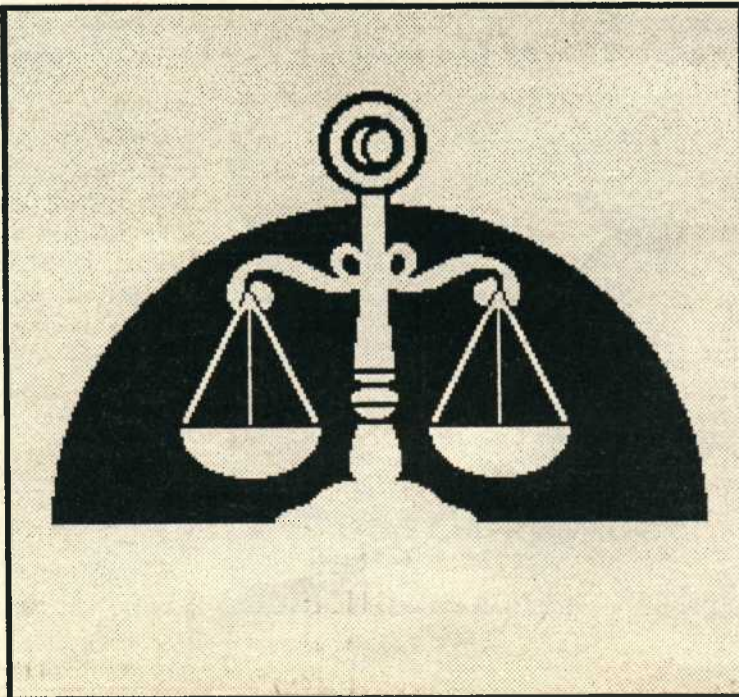
The story broke in an out-of-town newspaper when three court-appointed attorneys resigned from defending six illegal Mexicans charged with the rape, thus delaying the disposition of their case. The reason given: They know the victim's father, the San Diego policeman. Why this disqualified them wasn't made clear.

Never let it be said U.S. justice isn't even-handed and blind, and that everyone charged with a crime isn't innocent until proven guilty. Never let it be said that an individual isn't entitled to a competent legal defense. The Constitution says so. The Supreme Court says so.

The next time you see 85 innocent Spanish-speaking men, handcuffed and lying all night on a parking lot waiting to be voluntarily interviewed about the rape of a girl — ask them about United States justice.

Especially when the victim's father, mother, stepmother have ties to law enforcement.

(Raoul Lowery Contreras is a San Diego businessman and frequent contributing columnist with Hispanic Link.)



Letter to the Editor

To Editor and Staff of Inland Empire Hispanic News:

This is a letter of appreciation for your column regarding Mexico's presidential elections. My husband and I are Mexican Americans and enjoy reading about our neighbor south of the border. We are also senior citizens and any news of importance would be greatly appreciated. Our compliments to the writers of the Hispanic News for a very informative newspaper.

Sincerely,

Agustine and Aurora Valero
Redlands, California

INLAND EMPIRE
HISPANIC NEWS

Wednesday, July 20, 1988 Vol. 1-No.21

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher	Graciano Gomez
Editor	George Martinez
Secretary	Irene Santiago
Paste-up	Domingo Rodriguez
Contributing:	Tom Ballesteros, Photos
	Cecilia Gallardo, Writer
	Veronica Leduc, Writer
	Sonia Rodriguez, Writer
	Armando Cepeda, Art

Circulation

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is distributed free of charge to designated "free zones" within the city limits of San Bernardino, roughly coinciding with the geographic boundaries of the West Side. Its total readership is 32,000 to include carrier and mail delivered pieces. Residents outside the free delivery zone may subscribe by calling or writing: (714) 381-6259, 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Rates are \$15 per year, \$9 for six months, \$5 for three months.

Classified Advertisement

To place classified advertisement, visit offices from 8:00 A.M. to 5:00 P.M., Monday through Friday or mail classified form with check or money order to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Appointments for display advertising by calling (714) 381-6259.

Police Brutality: Police should be Community's Public Servant not its Master

Domingo Garcia, 20.

Four of the suspects, the Serranos and Ruiz, were turned over to the Border Patrol. Only two were determined to be in the United States illegally and deported; whereas, the others were returned to the Sheriff's Department for further disposition. Jose Serrano was subsequently charged with possession of a controlled substance.

The Sheriff's Department, which is under contract to provide police services to the desert communities, stated in a subsequent public statement, but prior to the video's public showing, that the deputies had used minimal force in controlling the suspects, one of whom allegedly reached for an officer's gun during a scuffle.

After the showing of the video at the press conference in Victorville, a Sheriff spokesperson stated that the angle of the camera was such that it was impossible to determine that there was no threat to the officers making the arrests.

According to Chico Garza, one of the press conference organizers and a Victorville community activist, the incident is only one of several incidents of police brutality that have occurred in the high desert over the years. Garza,



who cited several instances of police abuse starting in 1983, angrily stated that the police are supposed to be the community's public servant not the community's masters. He indicated that city and county officials have, in the past, been approached to deal with similar incidents of police abuse but they failed to take action because of "insufficient evidence".

Armando Navarro, Executive Director of the Institute for Social Justice, stated that the incident is characteristic of the Sheriff Department's treatment of high desert residents in general although residents of Mexican descent seem to receive the brunt of the abuse. Navarro stated that his repeated attempts to contact the County's chief law



(L-R) Carlos Juarez, CPU Attorney; Nick De Prisco, attorney for Jose Serrano; and Armando Navarro, ISJ Director

enforcement officer, Sheriff Floyd Tidwell, about the incident proved futile. After finally reaching Tidwell, Navarro stated that Tidwell cautioned him about pursuing the investigation.

"I was concerned because of his attitude," stated Navarro. "He (Tidwell) said, 'be very careful not go out after those four police officers because they might go after you' and then he paused and then he said, 'legally.'" According to Navarro, Tidwell had promised to be accessible and cooperative as a result of a similar case of alleged police abuse involving 19 Mexican nationals over a year ago; however, his actions indicate otherwise.

Navarro also stated that the participation of the Mexican government would be sought and the local Mexican Consul would be initiating an investigation and filing a formal complaint against the Sheriff's Department on behalf of the Mexican nationals. Navarro stated that a copy of the video tape would be forwarded to the Mexican Department of Foreign Affairs and that they were aware of the situation and very concerned.

Congreso Para Pueblos Unidos (CPU-Congress of United Communities) Legal counsel, Carlos Juarez, stated that along with Nick DePrisco, attorney for Jose Serrano, CPU would be filing citizen complaints on behalf of those arrested and further seeking the intervention of the FBI for violations of

civil rights.

Jeff Goodwill, Mayor of Victorville, stated that a special committee would be established to 1) investigate the allegations of police brutality relating to the June 30 incident, and 2) make recommendations for the establishment of a police commission with legal authority to investigate future citizen complaints of police abuse.



Jeff Goodwill

Also present at the press conference were, Sister Teresa Gomez, a representative of the San Bernardino Catholic Diocese who read a prepared statement advocating respect for civil rights; Victorville councilman and mayor pro temp, Jim Busby; and Maria Ana Gonzalez, a CPU representative.



John Hernandez, former V.V. school board member, expresses his shock after viewing video.

Policías Abusan de Mexicanos

"Uno, dos, tres!" contaban los espectadores al unisono, mientras observaban un video donde oficiales del Departamento Sheriff del Condado de San Bernardino golpeaban con el baton y a puntapiés, a cinco (5) trabajadores Mejicanos, el pasado 30 de Junio.

Los espectadores, compuestos por lideres de la comunidad Hispana, representantes de prensa, y oficiales del gobierno, estaban asambleados a presenciar un acto de brutalidad de la policia, como prueba fiel, y no un mito. La conferencia de prensa tuvo lugar el pasado Martes, 12 de Julio, 1988 en las oficinas del Concilio de la ciudad de Victorville y fue organizada por el Instituto de Justicia Social, una organización de derechos civiles, basada en San Bernardino.

Sin decir, no eran canticos de apoyo para los diputados del Departamento de Sheriff dando golpes, sino de protesta por lo que era un aparante caso de brutalidad por parte de la policia en contra de los nacionales Mejicanos quienes en ese tiempo estaban esposados y no ofrecían resistencia.

Se entiende que el video fue tomado por un vecino quien fue testigo de la reacción bochornosa de la policia sobre una queja de una fiesta riudosa en la residencia de 15430 Fifth St., en Victorville. Este vecino rechazo el ser identificado por temor a posible repercusiones.

Otro testigo del vecindario entrevistado por un reportero de "Hispanic News", tambien rechazo en ser identificado e informo que desde la noche anterior se habia llamado a la policia y finalmente pudieron responder

Sigue en la Pagina 7

ARROWVIEW CHIROPRACTIC GROUP

DR. AUGUSTINE AMERIGO
DR. ROBERT M. DE LUCA
SPECIALIZING IN

- * COMPLETE X-RAY & PHYSICAL THERAPY FACILITIES
- * MOST INSURANCE PLANS ACCEPTED

SE HABLA ESPANOL

980 NORTH "D" STREET, SAN BERNARDINO 884-1277

- * INDUSTRIAL INJURIES
- * WORKERS COMP
- * DISABILITY EVALUATION
- * ACCIDENT INJURIES
- * GENERAL PRACTICE
- * CLASS 1 PHYSICALS

Allstate

"Call us and compare"

"Se Habla Español"

Dan Gomez • Ruben S. Vasquez

1898 N. Arrowhead Avenue
San Bernardino, CA 92405
(Corner of 19th & Arrowhead)

881-3494

HOME • CAR • LIFE • BUSINESS • BOAT • RVs

Leave it to The Good Hands People

Allstate Insurance Companies

Los Five "Amigos"

By Cecilia Gallardo

California politics is on the verge of reordering. In our state capitol five dissident Democratic Assembly members have begun to effectively challenge the power of Assembly Speaker Willie Brown, D-San Francisco.

The "Gang of Five", as they are termed, or "Five Amigos" as they prefer to be called, consist of Gary Condit of Ceres, Rusty Areias of Los Banos, Charles Calderon of Alhambra, Steve Peace of Chula Vista and the Inland Empire's own Jerry Eaves of Rialto. As the gang of five flex their muscle in the Assembly, it has become apparent that law makers in our state capitol are concerned about what this means to the political future of California and the shape of things to come. Some say the split is the manifestation of the division taking place within the Democratic party. Others say the rebel Democrats reflect the state's rightward swing, stating that the Gang of Five far better represent the average California Democrat than the "Willie Browns" or "Dave Robertis". A clear reflection of California's move to the right.

Assembly Speaker Willie Brown has been at odds with Eaves and the others all year. Eaves and the other four gang members have gone so far as to say that by December, they predict there will be a new speaker. Areias adds, that whatever happens in December, Brown will lose power anyway in the 1992 state reapportionment of voting districts. The inner cities will lose population to rural and suburban areas like the Central Valley, Inland Empire, and the Sierra-Nevada region, and legislative representation will be taken away from the inner-cities. To some it represents the rise of rural political power and the fall of big city control.

The five amigos claim the Assembly is not adequately addressing the state's most important issues, like insurance costs, and AIDS. As the speaker controls the agenda of bills coming onto the floor for votes and their distribution to committees, he in essence, can control which bills are heard, which bills can pass and which ones will die.

After demonstrating streaks of independence and voting along with Republican members of the Assembly on key bills, then the "ax" finally fell on Rialto Assemblyman Eaves and the four others. Brown stripped the gang of all their committee assignments, reduced the sizes of their staff, stripped gang members of leadership positions and moved their desks to the back of the Assembly floor.

Most observers predicted that Willie Brown would squash the rebel Democrats quickly. This didn't happen. The gang in effect, has demonstrated its might and proven that its emergence is far more serious than any routine in-house turmoil between party insiders.

The gang holds their claim of support in that Assembly Speaker Brown is not allowing issues gang members deem impor-



Jerry Eaves, Assemblyman

tant to be dealt with. "The speaker sets his own agenda, letting only certain bills onto the (Assembly) floor (for vote)," Assemblyman Condit claims. It is the speaker's agenda, one that Eaves and the others feel is not clearly aligned with theirs.

What does this move by Jerry Eaves mean to his Hispanic constituency? This show of independence has been labeled by many critics as conservative, but Assemblyman Eaves is quick to point out that his policy stance is moderate, as is the majority of his Hispanic supporters.

He has cast many an aye vote on issues important to Hispanic. So far Assemblyman Eaves has shown consistent support for his Hispanic constituency, voting in favor of a large percentage of the key minority issues legislation identified by the Assembly Chicano Caucus. One such piece of legislation is an important elections bill, AB 2191, authored by Assemblyman Peter Chacon (D-San Diego) This legislation is a single-district elections bill that would challenge the at-large elections system in school districts. Single-district elections will remove barriers for Hispanic access and success at the local level. It is at the top of the controversial hierarchy of election reform bills in our legislature, an important piece of legislation to set up the first tier of locally elected Hispanic officials, the foundation for political power.

Says Assemblyman Eaves, "We are currently in the process of diluting the power of the speaker, giving more power to committee chairs, and instituting major campaign reforms. I want what's best for my constituents, less crime and safer streets." In asserting this independent stance Eaves wants to insure what is eventually best for all of California and its future. "This means enacting policy for all people".

The Inland Empire Hispanic News welcomes opposing political views and comments. Write to Letter to the Editor, Hispanic News, 719 N. "D" Street, San Bernardino, California, 92401. Only letters with the author's name will be published.

BILINGUAL EDUCATION: UPDATE

By Cecilia Gallardo

The importance of bilingual education to Hispanics is crucial during these periods in California. Identified pivotal points are the increasing Hispanic population demographics and what the profile of this younger generation means to health, education, and citizenship participation. Hispanics need to show their strength in their numbers. Politicians themselves can be more representative of the needs of this community. High voter turnout for Hispanics means that politicians and appointed officials will take notice of this important growing minority popu-

tion classes in our schools for the Limited English Proficient. The importance of bilingual education during this period in California is paramount. With the passage of the English only law in California in 1986, making English the official language of California, the next phase of this legislation became what to do with the Limited English Proficient in our state. That is, how will Asian, as well as Hispanic immigrants learn to speak "English only"?

Currently, English as a Second Language classes are being offered in some community colleges at night, but these schools do not have adequate staff or monies, and the waiting lists for these classes are up to three years.

Lau vs Nichols points out that a school who fails to provide adequate instructional procedures to students who do not speak English, denies students a meaningful opportunity to participate in the educational program and thus violates their civil rights by discriminating against them based on "national origin". Where there is a class of 10 or more students of Limited English Proficiency, the school must instruct those students in a language understandable to them.

We will remember George Deukmejian well, as the governor who vetoed bilingual education for two years in a row. He allowed the state rule to elapse, consistently turning his back on the language minority population. Deukmejian's plaudits that he supports bilingual education were contrasted with his giving up control and giving total flexibility to the school districts on whatever bilingual education, if any, they would provide. He in essence gives carte blanche permission to the schools to provide anything they identify as bilingual education.

We want more opportunities to make our school system a successful environment. Over half of all Hispanics in California haven't graduated from high school. While a third of all first graders are Hispanic, only one high school graduate in six is Hispanic. In higher education the disparities are

Continued on Page 19

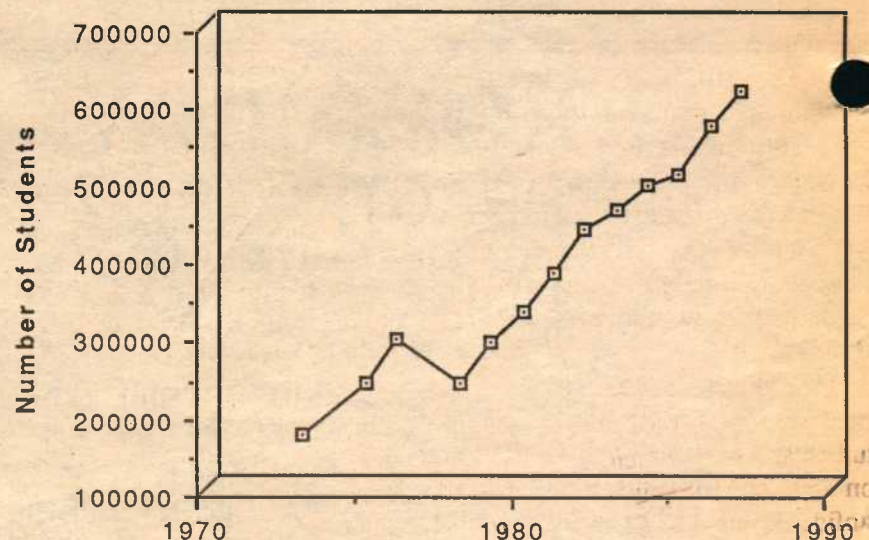


lation. As it stands now, the public policy issues enacted by lawmakers, the majority of which are white, don't work or make a difference for Hispanics on issues central to their needs. Or, public policy that would benefit Hispanics, is in fact rejected.

One such example is the Governor's veto of Assembly Bill 37 (Willie Brown, D-San Francisco). It was like a shot into the hearts of Hispanics, a nationwide ripple effect considering this came from California, the model state. This reverberation was also felt statewide within the Hispanic communities, having their dreams for future success attacked.

There are currently two bills before the state legislature, Assembly Bill 3717, and 3718, both authored by Assemblywoman Lucille Roybal-Allard. AB 3717 is legislation to obtain more bilingual education teachers for our state, and AB 3718 is a bill regarding the employment of bilingual educa-

Limited-English Proficiency



Source: California Department of Education-Public school data

Wedding
Bautismos

Receptions
XV Anos

CUCO RAMIREZ

PHOTOGRAPHER

VIDEOS

PARA TODA OCASION

468 N. "H" ST. SAN BERNARDINO, CA 92410

TELEPHONE (714) 884-1787

Business of the Week: Natural High

A Lofty View of the World

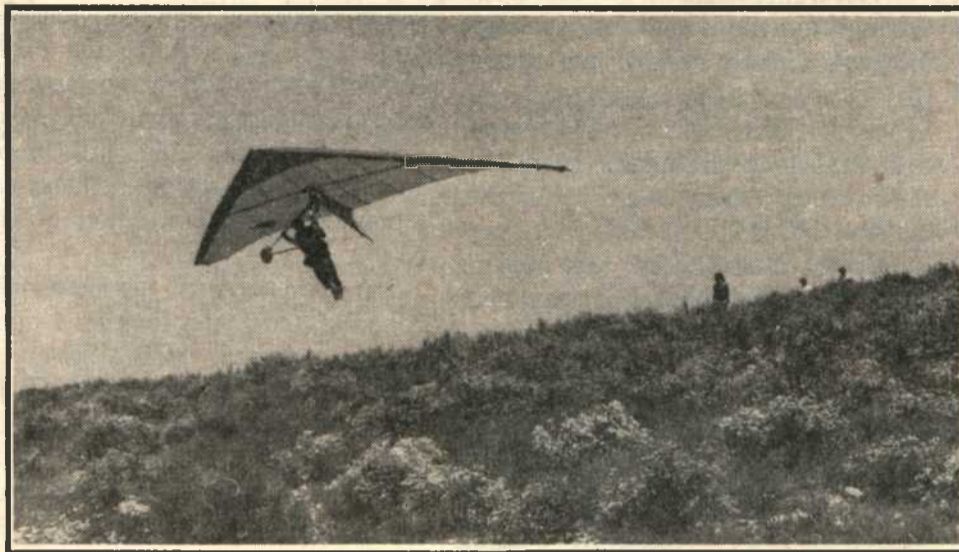
By Cecilia Gallardo

Natural High, that's really what it is, the experience of soaring through the air and really flying. It is a sensation matched by no other.

Debbie Renshaw Armenta and her husband Chris Armenta have recognized this expansive need for and turned their own love for flying into a successful business. Debbie and Chris are the owners and operators of Natural High Hang Gliding School, 6555 N Pine Avenue in San Bernardino. The Armentas are the flight instructors for their school along with Mike Johnson. In business for seven years, Natural High Hang Gliding School teaches students the art of flying.

"I first saw it done in 1972 in Simi. I saw it and had to do it," says Debbie. And she's been flying ever since. "Anyone can do it," says Debbie, "Young, old, big, or small, everyone can fly."

The Armenta's school has a variety of packages available for the individual



and are with them every step of the way."

Students take off and land from a series of hills, starting off at a 50ft sand dune, then a 90ft sand dune until they are ready for the real test when they fly off of Teddy Bear Peak in Crestline. Also, the best time of day for hang gliding is between 12 and 4 when the turbulent air is the best and allows the glider to stay up longer.

The Armentas have the highest rating for flight instructors. Every instructor has a rating. The United States Hang Gliding Association has ratings that certify instructors and pilots from beginner to advanced, so their qualifications are of excellence.

Debbie consistently stresses safety first. "All of our pilots and instructors wear parachutes and helmets at all times." Says the Armentas, "We want students to take care of themselves." At Natural High the Armentas' primary concern is to teach their students to be

the utmost concern to the Armentas and the school's flight instructors.

Popularity for the sport has increased in our area. San Bernardino is changing city and its needs are ever dynamic. Says Debbie, "Many more people are moving here to this area who are interested in the sport. so the popularity of hang gliding is on the upswing."

"Students range in age from, unofficially Christal, the Armentas'



Chris and Debbie Armenta with "students", Christal & Gemini

interested in flying. There is the single flight, where an instructor takes an individual for a ride.

"These aren't lessons," says Debbie. "Many times people come in and say, 'We just want a ride,' or they just want to be able to say that they've flown in a glider. So we offer a one time only deal. There is also the five-lesson pack- For some people it only takes them not long to learn how to fly.

"But the serious student takes the 10 lesson package," says Debbie. This includes learning the intricacies of the glider and how it works, taking off and landing through a series of flights where the student is with the instructor all times.

"The student is never alone. There are always two people in the glider, the student and the instructor. Until a person reaches the point where we are confident and they are confident that they can fly on their own, we do not leave them alone. And," adds Debbie "even then we don't leave them alone. We always have a very watchful eye,



"Are you sure this thing can fly?"

responsible pilots, and always safety first. Adds Debbie, "An irresponsible pilot is a dangerous one.

Debbie has the reputation for being very strict as a flight instructor, a drill sergeant of sorts. "But its only because I care and I want the best for my students. Safety comes first, and a pilot has to be responsible. Hang gliding has to be done right, mistakes do occur, but there's no excuse for doing something wrong." The safety of their students is of



Two year old Christal Armenta

two-year old daughter who's been hang gliding, to a current student, age 65.

"We get professionals, and young and old people. Our dog Gemini used to fly until she got too fat. Its more of an attitude that one has to have instead of certain qualifications."

Aside from advertising in the phone book, Natural High Hang Gliding School receives much of its advertisements through word of mouth. "Most of our advertising is done by our

students and friends, so our business is by word of mouth, probably the best way to let people know how good our school is. Natural High also receives advertisements through the sponsorship of events such as the Fly-A-Thon benefitting the Crippled Children's Society of Crestline. Held on the 10th of July, this was the first year for the event sponsored by the Crestline Chamber of Commerce, and the Crestline Soaring Society. Over 70 pilots participated in the Fly-A-Thon with another 15 volunteers. Says Debbie,

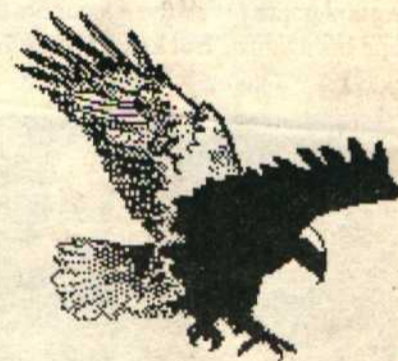
"We plan to make this an annual event. The Fly-A-Thon raised \$6200 for the Crippled Children's Society. We all came together and for a good cause."

Debbie and Chris Armenta enjoy what they do. They must or they wouldn't be doing it. "It takes a lot of work, a lot of hard work," says Debbie. Their work is extremely demanding, making sure the equipment is right and conditions are prime, booking students and schedule flights, etc.

Says Chris, "You can fly with the birds, and see deer and bear while you're flying over the mountains."

You don't have to be any one type of person to fly. "It's more of an attitude you have, wanting to fly, and wanting to learn how to do it right, says Debbie."

Hang gliding is a sport of all seasons for all people. Says Chris, its a sport as well as a form of leisure. Chris says he loves the sport, "We do it for fun," and he adds with a smile, "Its cheaper than skydiving."



1109 No. Mt. Vernon Ave., Colton, CA 92324

Mt. Vernon Shopping Center
Frances Felix, Owner

BUENOS DIAS
TORTILLAS

Hours:
Wed-Fri
8-5 pm

Sat 7-2- pm
Sun 7-12 pm

(714) 824-0358

Tamales Sold Wednesday thru Sunday

Menudo Made Fri., Sat. & Sun Only

Pelota Azteca: Ullamalitzli

By Veronica L. Leduc

In the year 1515 A.D., according to the Christian calendar, an eagle knight from Tenochtitlan captured several well known *Tlaxcalan* *pelota* players in the last Flowery War.

Pelota, called *ullamalitzli* in *nahuatl*, was an old game dating back to 300 A.D. It was played all over the land from the Yucatan coast where it probably originated, to the central highlands where *Tlaxcala* and *Tenochtitlan* were located.

The *Tlaxcalan* prisoners who had been enemies to the Lake people, were kept in a holding cell next to the ball court which was also called the *tlachtli*. Moments before, one of the four prisoners was taken from the cell to be sacrificed in honor of the games. The remaining prisoners who had wrapped their hands, knees, and hips with thick protective leather strappings waited anxiously in their cell until several warriors came down to escort them to the *tlachtli*. The priest of the games had blessed the court with the blood from the victim's head. The air in the court was thick with the noxious odor of incense and the stench of decaying flesh.

The two teams, each consisting of three men, came up to face one another in the court. They only exchanged glares since they were traditionally mortal enemies to the end.

Tlaxcalans," said the priest, "If you are victorious, then you will be set free or else you will be sacrificed to the gods."

The "visiting" team was now given an important incentive to win and play a good game for all the spectators to see and bet against. But to the *Tlaxcalans* it was now a game of life or death.



Mayan ball player in sculpture

The priest then walked up to the center line that divided the long narrow court with one side representing night while the other represented day. When the priest reached the end of the line, he lifted the sacred black ball towards the sun and said, "May you triumph for another day." He then hurled the ball against the center of the court. The ball which was made from the sap that was extracted from the hule tree, bounced high into the air while the players leaped upwards to try and strike it. The object of the game was to strike the ball against the opponent's side of the narrow court wall.

This episode is perhaps an example of what occurred before and during the game of *pelota* in *Mesoamerica* before the Spanish conquest.

According to recent archaeological findings from stone tablets and carvings, the game actually evolved into a game played very much like today's soccer and handball. Hands and feet could be used to hit the ball which bounced around like the so-called rubber "super" balls that children buy from gumball machines. Sometimes a small stick was used to strike the ball because players could not carry or hold the ball in their palms.

Also, unlike the earlier games



Detail of carved stone ring

played by the Mayans, the ball did not have to be put through the stoned rings. But if a player managed to perform this difficult feat, he could win all the cloaks or claim the jewelry from the spectators. But the end of the end game came when one team hit the ball against the opponent's wall. No points were tallied, and no world series were played.

Furthermore, the earlier games were played specifically for religious purposes and had much significant meaning.

The opposing teams represented Night and Day which, according to the Aztec perception of the cosmos, were constantly in battle to dominate the world. The *tlachtli* was actually a temple where Night and Day battled for dominion. If the Day was victorious the sun would break free from the Night and bring light and fertilize the earth. Human sacrifice was also an important aspect to the games where one player was decapitated and his blood sprinkled on the *tlachtli*. This ritual represented the fertilization of the earth.

In the later years just before the conquest, the games took on a more secular approach. *Pelota* became a forum for settling political and civil disputes. Many times spectators and players wagered items such as clothing, feathers, jade stone, and even human bondage on the outcome of the games.

While the Aztecs may have played "ball" for religious purpose, many of us, some the descendants of the Aztecs, play for competition and recreation. Others play "ball" for a living. During these summer months, many Hispanics will participate in a game of volleyball, softball, raquetball, or even handball which are all played somewhat like the old game of *pelota*. A game similar to *ullamalitzli* is still played today in Mexico with the similar rules and the familiar protective gear. Fun and competition may be more important to today's ball players, but to the Aztecs, these games had much religious significance. Religion was the center of life where night and day were in constant struggle. To the Aztec, this struggle was a reality to be feared and honored.

Olmec Civilization

Carvers of stone, jade and the first recorded history of written language. Cult of the Jaguar.



Colossal Head from La Venta

Editor's Note:

Were we to begin the exploration of Mexico's history before the coming of Cortés or the development of the Aztec Empire, one would have to start with one of several formative cultures which laid the foundation and served as forerunners of what was to become one of the world's great civilizations.

One such culture was the Olmeca. According to the World Book Encyclopedia:

"The word Olmec, meaning rubber people, comes from the Nahuatl language of the Aztec Indians. The Aztecs gave the name to the people of the region along the eastern coast of Mexico, north of the states of Veracruz and Tlaxcala, where they got their rubber. Much remains to be learned about the Olmec. But archaeologists have uncovered many remains of the culture. The Olmec carved in jade and stone, and sometimes buried the objects. Remains include stone altars and pillars; stone heads, some 9 feet tall and weighing 15 short tons; and perfectly ground concave mirrors of polished hematite. The figure of a half-human, half-jaguar, creature thought to be a god, occurs often in their art. The Olmec had some knowledge of hieroglyphic writing. An Olmec slab, with a date corresponding to 31 B.C., is considered by some historians to be America's oldest known dated work."

Other historical sources describe the obsession held by the Olmecs for the jaguar which was found repeatedly in their stone carvings and sculpture. One particular sculpture depicting the union of a jaguar and a woman is found at Potrero Nuevo. The Olmec evidently believed that at some distant time in the past, a woman had cohabited with a jaguar, this union giving rise to a race of wer-jaguars.

Other well known Olmec remains are the Colossal Heads, of which four are found at La Venta. These are up to 8 1/2 feet in height and weigh many tons. The heads have heavy thick-lipped, rather "Negroid" features, and wear headgear rather like American football helmets.

The following books about the Olmec culture can be found in San Bernardino's Public Library system:

- 1) Olmecs-America's First Civilization, Michael Coe, 1968
- 2) Olmecs, Miguel Covarrubias, Mexico South, 1946
- 3) Olmecs-Art Colossal Heads of the Olmec Culture, William Cleulow



BOTANICA LA PROVIDENCIA

- Aceites
- Incienzos
- Plantas
- Velas



- Oils
- Incense
- Herbs
- Candles

• BAUTISMO & COMUNION ROSARIOS,
LIBROS y VELAS
Hours: Tue - Wed 10-7, Sat 10-5
415 W. Valley Blvd #8 • Colton, CA 92324
(714) 370-3925

Grave Markers

Serving all cemeteries

Made by us in Bronze or Granite

Lowest prices, Finest quality, and Fastest service



MONUMENTAL BRONZE & GRANITE

MANNY ARRIETA, Owner

Hablamos Espanol

101 W. Benedict, #10
San Bernardino, CA 92408
(714) 889-7421

Located from Mill St. south on Arrowhead, East on Benedict

Policías Abusan de Mexicanos

De pagina 3

hasta el día siguiente, aproximadamente a las 10:00 a.m.

"Ninguno de los diputados hablaba el Español, y quizá interpretaron mal y exageraron la situación.", comento el testigo. Recuerdo que durante el incidente, el padre, Jose Serrano, pidió a su hijo quedarse callado por miedo a que fuera golpeado.

Detenidos y acusados por resistir el arresto y por perturbar la paz fueron detenidos: Jose Serrano-27, Victor Serrano-24, Efren Serrano-49, Arro Ruiz-38, y Domingo Garcia-20. Cuatro (4) de los sospechosos incluyendo la familia Serrano y Ruiz fueron entregados a la patrulla de la Frontera. Solo a dos (2) de los detenidos se les comprobo ser ilegales y fueron deportados; mientras los otros fueron regresados al Departamento de Sheriff's Jorge Serrano subsecuentemente fue acusado con posesión de una substancia controlada.

El Departamento del Sheriff, cual esta bajo contrato a proveer servicios a las comunidades del desierto, declaro publicamente, pero antes de la presentación del video, que los diputados habian usado minimo de fuerza en controlar a los sospechosos, y es alegado que uno de ellos trato de arrebatar el revólver de un diputado.

Despues de la presentación del video y ante los representantes de las pantallas de televisión nacional, un representante de el Sheriff declaro que de acuerdo al angulo del video, era imposible determinar que no habia amenaza a los oficiales haciendo los arrestos.

Según a Chico Garza, un residente de la comunidad de Victorville y miembro del Instituto para Justicia Social, (ISJ), "el incidente es uno de varios incidentes de la brutalidad ejercida por la policia por varios años". Garza declaro que "la policia debe ser el sirviente publico de la comunidad, y no el dueño de la comunidad." El indico que oficiales de la ciudad como del Condado han, en el pasado, sido puestos al tanto de varios incidentes similares de abuso de policia pero han fracasado por falta de evidencia.

Dr. Amando Navarro, Director Ejecutivo de el ISJ declaro que "el incidente es caracteristico del tratamiento que residentes en general de esta comunidad, reciben del Departamento de Sheriff, aunque los residentes de

habla Hispana parecen recibir el embate de el abuso. Navarro declaro "que repetidos intentos en ponerse en contacto con el principal oficial del Condado de la Ley, Sheriff Tidwell, habian sido inútiles, pero que al fin consiguió ponerse en contacto con Tidwell, y que este (Tidwell) le sugirio cautela al proseguir la investigacion", declaro Navarro.

"Me preocupaba su actitud," declaro Navarro, "El dijo (Tidwell), 'Tenga mucho cuidado al perseguir a esos cuatro (4) oficiales porque puede que ellos los persigan a ustedes.'; y despues de hacer una pausa dijo, 'legalmente'." Según Navarro, Tidwell habia prometido futura cooperacion, ya que en un caso similar de alegado abuso de policia, implicando a 19 nacionales Mejicanos hace mas de un año; pero es evidente que ha renegado su promesa."

Navarro tambien declaro que la participacion de el gobierno Mexicano va a solicitarse y el consul de Mexico local va a tomar la iniciativa en conducir su propia investigacion y luego levantar, una queja formal contra el Departamento de Sheriff's de parte de los nacionales Mejicanos. Navarro declaro que una copia del video iba hacer enviada al Departamento Mexicano de Relaciones Exteriores y que ya estaban consientes y muy preocupados de esta situacion.

El Consejero legal del Congreso para Pueblos Unidos, Carlos Juarez, declaro que junto con Nick DePrisco, abogado de Jose Serrano, levantaran las quejas, por parte de los que fueron arrestados y buscaran la intervencion del La Oficina Federal de Investigacion



Ramona Ruelas, esposa de Jose Serrano.

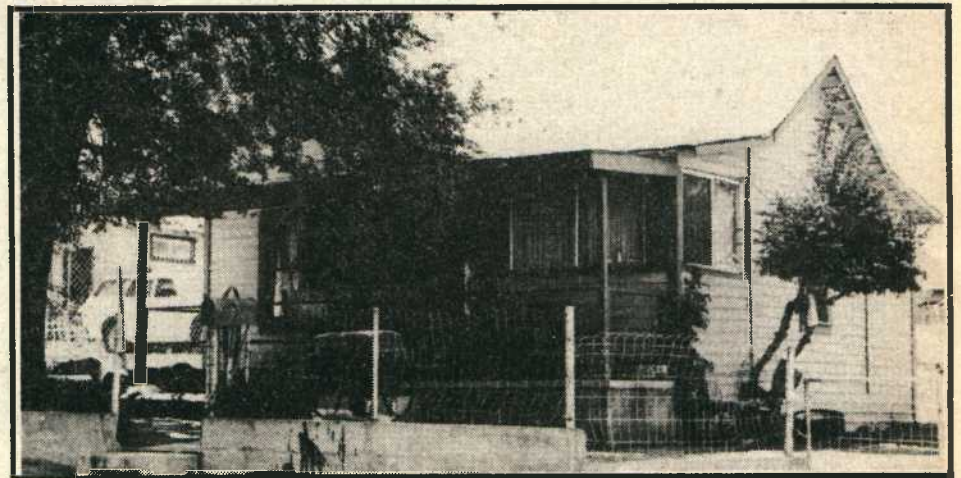
(FBI) por haber violado sus derechos civiles."

Jeff Goodwill, el Alcaldede Victorville, indico que un comité especial va hacer establecido para 1) investigar las alegaciones de brutalidad de policia relacionados al incidente de 30, de Junio, y 2) hacer recomendaciones para el establecimiento de una comision con autoridad legal para hacer futuras investigaciones a la quejas de ciudadanos por abuso de policia.

Tambien presente a la conferencia de prensa Sor. Teresa Gomez, una representante de la Diocesis Catolica de San Bernardino quien leyo una declaracion preparada; y Jim Busby, miembro del Concilio de Victorville.



Sr. Alberto Padilla, presente durante la conferencia, nos indico que su yerno tambien lo abusaron.



15430 5th St., Victorville, casa de la familia Serrano donde ocurrio el incidente.

The Inland Empire Hispanic News is interested in hiring contract writers, commissioned salespersons and artists. For information, contact George Martinez, 719 N. "D" St., San Bernardino, 381-6259.


RADIO 1440

LA DIFERENCIA

ACTUALIZATE!

Llegó, para quedarse contigo!
Llama queremos complacerte!
824-KDIF, 784-1740 y 784-1440

MID-TOWN AUTO

- Low Riders
- 64'- 66' Mustangs
- 67'-69' Camaros



47' to 53'
Chevy Trucks

**SPECIALIZING IN CLASSIC
CARRESTORATION**

416 E. Rialto Avenue
 San Bernardino, CA 92408 (714) 884-0260
 East from Waterman on Rialto
FREE ESTIMATES • "Se Habla Espanol"
•15% DISCOUNT WITH THIS AD

Dead Pool: Dirty Harry's Liveliest

A list of names on a sheet of paper - a director of low budget slasher films - a macabre game of life and death and the coincidental murders of a celebrity rock star, a film critic and a talk show host. The victims were on the list. Inspector Harry Callahan, San Francisco homicide detective, is also on the list.

Dirty Harry (CLINT EASTWOOD) has become a public figure. He has just put a noted crime lord behind bars. An attractive, aggressive television reporter (PATRICIA CLARKSON) wants to put Harry in the limelight. The police department wants to put him in the newspapers. The crime lord wants to put Harry in the ground. Harry's new partner, a young Chinese cop named Quan (Evan Kim), just wants to stay alive.

Harry finds all of this perplexing. He would be content with breaking up the usual armed robbery attempt, putting away the crazies and doing his job with the help of Smith and Wesson. Harry doesn't like television notoriety. He doesn't appreciate assassination attempts. He especially doesn't like being part of a game in which participants wind up dead.

"The Dead Pool" has Harry Callahan dealing with an unprecedented number of dilemmas, all of which might ultimately lead to his demise. For the first time in his career, Harry is the hunted, the target for an executioner, a psychopath, or both. He is also in the public eye as a hero, which is not only a first, but which seems to mean that people will be shooting at him.

Peter Swan (LIAM NEESON), the slasher-filmmaker, is an easily perturbed prima donna who was responsible for coming up with the idea of a group of people who probably wouldn't live to see the end of the year. This was supposedly done to alleviate boredom on his film set. He immediately becomes a primary suspect when his choices are murdered in sequence. Harry's instincts tell him this is a red herring, but his concerns become a little more personal as the list gets closer to his own name.

Harry's instincts regarding media reporters prove less accurate. Samantha Walker (PATRICIA CLARKSON) is a television news anchorperson on the weekends whose professional zeal becomes increasingly less intense as her

personal involvement with Harry increases. Submachine gunfire after dinner can be an unpleasant way to end an evening.

Taken altogether, inspector Callahan manages to sort his way through the more obvious, confrontive elements in this curious sequence of events, leaving only one lingering problem: a process-schizophrenic murderer named Harlan Rook (DAVID HUNT) who has already killed three people and is stalking one very busy homicide detective.

"The Dead Pool" is the fifth film in

Untouchables," opposite Kevin Costner, which was directed by Brian DePalma. Television credits include "The Equalizer", for CBS and "Spencer for Hire" for ABC.

EVAN KIM is Al Quan, Dirty Harry Callahan's new partner. Quan is Chinese, a practitioner of martial arts, and the focus of much superstitious preventive medicine on behalf of his family, particularly given his new assignment. Most of Harry Callahan's partners wind up in the hospital or the cemetery.

Evan has very extensive television



Holding his Chinese fortune, "Dirty" Harry Callahan (CLINT EASTWOOD) breaks up an armed robbery attempt in Chinatown

the now-legendary "Dirty Harry" series, preceded by "Dirty Harry," "Magnum Force," "The Enforcer," and "Sudden Impact." Shot almost entirely on location, the film highlights the city of San Francisco, with the scenes filmed at the famous Cannery shopping mall, the dockside Fisherman's Wharf area, the Embarcadero thoroughfare, and the uniquely ethnic neighborhoods of Chinatown and North Beach.

PATRICIA CLARKSON stars as Samantha Walker, an aggressive television reporter whose career intensity quickly becomes diluted as her involvement with Inspector Harry Callahan increases. She comes to the part with extensive training in theater at the Yale School of Drama, as well as credits in regional theater, off-Broadway, Broadway and television. Her first feature credit was as Catherine Ness in "The

credits, including episodic, pilots, specials and series experience. Key appearances include programs like "Dallas," "Max Headroom," "Stingray," "Call to Glory," "Knight Rider," "Strike Force," "Double Dare," "Matt Houston," "Chips," "Doctor's Hospital," "C.P.O. Sharkey," "Fantasy Island," "V," (an original four-part miniseries for NBC), "Cocaine And Blue Eyes" (NBC Movie Of The Week), "The Young Sentinels" and "Khan."

If you like Clint Eastwood you'll love "Dead Pool".

Subscribe to the Hispanic News, the fast growing newspaper in the Inland Empire by calling:

381-6259

La Pelicula "Dead Pool"

Una lista de nombres en una hoja de papel...un director de exitosas películas de bajo presupuesto...un macabro juego de vida y muerte, y los asesinatos de una célebre estrella de rock, un crítico de películas, y un conductor de programas de entrevistas. Las víctimas estaban en la lista. El Inspector Harry Callahan, un detective de homicidios de San Francisco, también está en la lista.

Dirty Harry (CLINT EASTWOOD) se ha convertido en un personaje público. Acaba de poner tras las rejas a un conocido maleante. Una atractiva y dinámica reportera de televisión (PATRICIA CLARKSON) quiere poner a Harry a la vista de todos. El departamento de policía quiere ponerlo en los periódicos. El maleante que acaba de ser atrapado por Harry lo quiere ver muerto. El nuevo compañero de Harry, un joven policía Chino llamado Quan (EVAN KIM), simplemente quiere seguir vivo.

Todo esto causa perplejidad en

Sigue en la pagina 10

JOE POSADA Y EL QUINTO SOL

On Sunday, July 24, 1988, Joe Posada and his Quinto Sol will perform at the CHRIS DAVIS Supper Club.

One of the hottest performers to hit the scene in many years, Posada is rapidly becoming a idol among his fans.

At the age of 12, Posada wanted to be a drummer. But the San Antonio neighborhood center where he went for music lessons already had 20 drummers. So he opted for the saxophone. Since then Posada has established himself as a premier saxophone artist.



PEDROZA FAMILY DAY CARE

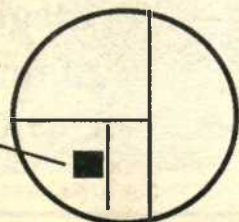
"All Your Day Care Needs Under One Roof"



- Arts & Crafts • Music & Stories
- Breakfast, Lunch and Snacks
- Ages Two, Three and Four
- Full Time Only • \$55 Weekly

Call Lorraine (714) 824-3230
1312 Redlands Ave, Colton

Hours: 7 am to
5:30 pm



FHA/VA Homeowners

Reduce Your Monthly Payments

Pre-Qualifying of New Home Buyers Available

Call Our Loan Experts
Make Your House Payments Affordable

Se Habla Espanol



Greater Suburban Mortgage Group, Inc
1090 E. Washington Suite D
Colton, CA (714) 370-4140



Miss USA Pageant

Continued from Front Page

on stage and lets them evaluate themselves." Being a father of a young girl, Perez noted he would encourage his own daughter to participate in such a pageant.

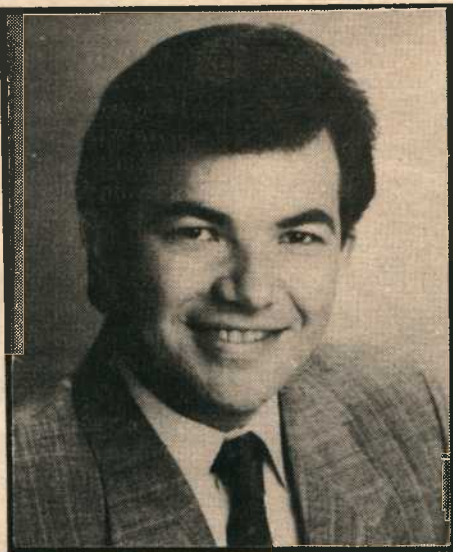
"Young Latinas who have the opportunity and talent should participate however, they should know the secret ingredient to winning is management—evident in the case of Laura Martinez-Herring, Miss USA 1985."

During the opening ceremonies, the 51 contestants, aged 15 to 18 representing each state and the District of Columbia, participated in the state costume contest.

Tonight, July 20, will be the first night of formal competition towards the selection of Miss Teen USA 1988. This semi-final competition, will be the first time the contestants are "presented" on stage to the official celebrity panel of judges. They will be judged in evening gowns and swimsuits.

TV celebrities Dick Clark and Tracy Scoggins will host the two-hour prime-time telecast Monday evening, July 25th. The telecast will air from 9:00 p.m. to 11:00 p.m. and be seen by a nationwide audience of approximately 40-million U.S. television viewers and about 400-million others in more than 20 countries.

The winner will receive more than \$150,000 in cash and prizes, including \$66,000 in cash and an \$18,000 per-



Maclovio Perez KCBS-TV hosted Costume Competition

sonal appearance contract. Her awards will include her choice of a Jeep vehicle, jewelry, a mink coat and exercise equipment. First runner-up will receive a \$2,500 cash scholarship award with \$2,000 cash scholarship award given to the second runner-up.

A sister event to Miss USA and Miss Universe, the Miss Teen USA Pageant enjoys the benefit of 37 years of prestigious pageant productions by Miss Universe, Inc. Miss Universe, Inc., a Madison Square Garden Television Productions Company, is headquartered in Los Angeles.

Personal Profile: "El Gato"

A Winning Attitude

By George Martinez

Naty Alvarado, known as *El Gato* (The Cat), is not only a winner on the handball court but a winner in life.

As U.S. National Handball Association (U.S.H.A.) Champion, Alvarado is the only player in the sport's history to have won ten (consecutive) U.S.H.A. championships surpassing the previous record of nine.

Alvarado was born in *Aguascalientes*, Mexico but spent the majority of his childhood in the border town of Juarez where his parents still operate a seafood restaurant called *Puerto de Alvarado* on Avenida Hermanos Escobar. His four sisters continue to live in Juarez but he has three brothers living in the Los Angeles area.

A school drop-out at the age of 15, married at 16, and a roofer in his earlier days, he is now a highly successful insurance agent, entrepreneur, and

professional handball player. He has won 71 pro-stops in his short career as a professional handball player.

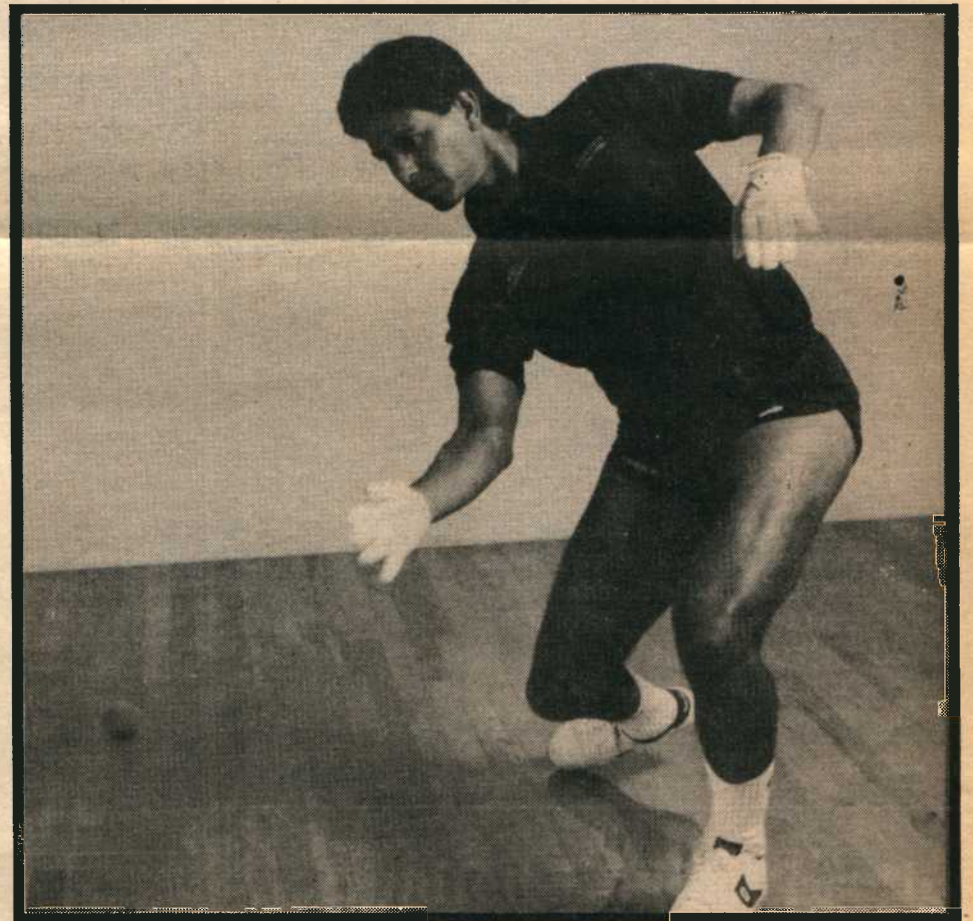
"It's attainable", he stated referring to one's personal goals in life, "I have done this in my game, in my life. You've got to have goals, written goals. You write them down and talk to people about them. That way you are committed to achieve them."

He attributes his success in handball to his attitude. "I started to play the game because I like the game. I could have played tennis or another sport but it is more important to have fun at what you do. This is all fun for me. I make it fun. Also, I'm a bad loser."

As an insurance agent for Equitable Insurance Companies based in Santa Ana, Alvarado is one of their top agents. He has been a member of the company's elite President's Club for the last seven years meaning his gross sales exceed 3 million per year.

"When I started as an agent, they

Continued on page 10



To subscribe to the Inland Empire Hispanic News, call (714) 381-6259. Our offices are located at 719 N. "D" St., San Bernardino, CA.

TARDEADA-DANCE

G&G LUNA PROMOTIONS AND CCMA PRODUCTIONS

PRESENT

DIRECT FROM SAN ANTONIO, TEXAS
CBS INTERNATIONAL RECORDING ARTIST

JOE POSADA Y EL QUINTO SOL

Also Appearing

The Inland Empires own "Latin Society" and
and very Popular Santos Rodriguez Suave Band

TICKETS: \$12.00

(714) 885-3663 OR
(714) 887-5815
FOR TICKET INFORMATION



BITS 'N PIECES FABRIC SHOP



LACE-PATTERNS-NOTIONS-FABRICS

Christmas in July SALE \$\$\$

25408 E. Baseline
San Bernardino, CA
884-6502

10:00 a.m. to 6:30 p.m.
Monday through Friday

Offer good through
July 30, 1988
With this coupon
20% Off Total Purchase Price

Anita's
MEXICAN FOODS STORE

FRESH TORTILLAS
DAILY!

FREE

CORN TORTILLAS
BUY 1 PKG • GET ONE FREE
Limit 2 Pkgs. • With Coupon
EXP 8-16-88

OPEN
MON-FRI 8-6
SAT 8-2

1390 W. FOURTH ST.
(Across from Train Yard)
S.B. 884-8705

Check our
Daily
Specials

Naty Alvarado "El Gato" Bilingual Education Update

Continued from Page 9

expected me to sell to the Spanish speaking community only; in other words, small policies but my clients come from all groups and they are large policies."

One of his goals in life is to write an autobiography - about his youth, the problems he encountered in becoming a legal resident, and the problems he has encountered in his career as a professional handball player. Another book he plans to write will be about the sport of handball and how it is played. At present he is negotiating with an independent film producer interested in making a movie on his life, a project about which he seems very excited.

On another topic, immigration amnesty, he stated, "I did not agree with the way they started but, personally, it was very beneficial to me. I could not have represented the United States in the World Championships in Australia last June as an undocumented resident." His initial concern was with the likelihood of worker exploitation by employ-

ers.

Although he is well known nationally and internationally as a world class handball player, he is little known in his own Mexico due to the sport's lack of popularity in that country.

As for the problems encountered by young Latinos in school, Alvarado feels that having "tenacity and drive" is key to succeeding anywhere.

"My daughter has tenacity and drive. She is very dedicated to her school and is very active in sports." Alvarado is married to Guadalupe Alvarado and has three children, Lupe, 16, Natty, 15, and Adriana, 5. Proudly, he states that his wife is also a handball player, and one would suspect a good one.

The future looks bright for Natty Alvarado. His endorsement of the well known El Gato handball gloves, and other related business ventures have brought him greater recognition, wealth and security. Nonetheless, he seems to recall the times when life was not so bright and perhaps this is what drives "El Gato".

"Dead Pool"



De Pagina 8

Harry. El estaría contento con evitar el usual intento de robo a mano armada, encarcelar a los maniáticos y realizar su trabajo con la ayuda de su revólver Smith and Wesson. A Harry no le gusta la notoriedad que da la televisión. Y tampoco le agradan los intentos de asesinatos. Y en particular le desagrada ser parte de un juego en el que los que participan terminan muertos.

En "The Dead Pool" Harry Callahan confronta un número de dilemas sin precedente, todos los cuales podrían llevarlo finalmente a la muerte. Por vez primera en su carrera, Harry es el perseguido, el blanco de un asesino a sueldo, un sicópata, o ambos. El también está a la vista pública como un héroe, algo que ocurre por vez primera, pero que lo expone a un peligro mortal.

"The Dead Pool" es la quinta película en la ya legendaria serie de "Dirty Harry," precedida por "Dirty Harry," "Magnum Force," "The Enforcer," y "Sudden Im-

pact." filmada casi completamente en escenarios naturales, la película nos muestra la ciudad de San Francisco, con escenas filmadas en el famoso centro comercial Cannery, el area de Fisherman's Warf, el pasaje de Embarcadero, y los famosos barrios étnicos de Chinatown y North Beach.

Clint Eastwood es el detective de homicidios de San Francisco Harry Callahan, conocido por sus compañeros policíacos como "Dirty Harry" debido a que siempre le tocan los peores casos. Con su famoso revólver Smith and Wesson Modelo 29, una Magnum 44, Harry se ha convertido en una leyenda que es sinónimo de cumplimiento de la ley directo y sin compromisos. Un hombre solitario con pocos amigos, y escasas palabras escogidas, Harry prefiere la acción al diálogo, lo que lo pone en constante conflicto con el palacio municipal, los procedimientos policíacos, y el sistema de las cortes criminales. Harry es el campeón de los derechos de las víctimas, una personalidad heroica y definida en una época en la cual los principios éticos parecen haber perdido importancia.

Continued from Page 4

even more glaring. Just 5% of UC graduates are Hispanic. This figure does not take into account the private or state colleges in California. The 5% figure would then in fact be much lower. Who is going to run the high-tech industries of the 21st century? Who will teach our school children, and who will be our leaders?

The English only movement has hit, and it has hit hard. The question of bilingual instruction falls under the heading of language rights. This in fact encompasses a number of things including immigration, as well as voting rights and education

What's needed now isn't just a blueprint but an eye-opening, on the part of the state's politicians, educators, as well as its business leaders. They should start paying attention to what California's changing demographics signal. Helping the state's largest ethnic minority - soon enough to be its largest ethnic group, period - is an investment in California's future.

In the future, California Hispanics will be asked to play an increasingly important role. The baby-boom generation is graying while the state's non-white population remains relatively young. In the not too distant future, the state's economy will run largely on the minds and muscles of Hispanics and other minorities.

With California's burgeoning Hispanic population, what is not needed is another monolingual veto by Governor Deukmejian. The outcome of AB 3717 and AB 3718 depends on our leaders statewide, and how much support for this legislation they receive from their constituents. Approval of these two measures means success for our children and our children's children. One optimistic scenario is that the English-only law in California will work for the advantage of the limited English proficient as a way of ensuring English instruction will be provided for them. Hispanic access and success in this state of ours relies heavily on increased Hispanic involvement and mobilization during these times in Cali-

The night
belongs to Michelob.

Exceptionally
smooth Michelob.
It could make tonight
the best part of
your day.



© Anheuser-Busch, Inc. St. Louis, Missouri

To have fun tonight. Twist off cap. Pour into glass. Enjoy. So exceptionally smooth, the night belongs to Michelob.

The night belongs to Michelob.

Super Mercado y Carniceria LOS COMPADRES

Abierto 8 am - 8 pm

Produce • Abarrotes • Carnes • Pescado

Aceptamos Estampillas de comida, Cupones WIC

Vendemos Giros-Cambiamos

Cheques con su compra

NUESTRA ESPECIALIDAD

Carne preparada para asar -

Carne cortada a su gusto

Chicharrones • Quesos • Frutas Tropicales • Pan Fresco

Y una gran variedad de productos congelados.

SOMOS LATINOS COMO UD. VISITENOS.

1184 W. 2nd St. San Bernardino (714) 381-3407



The Inland Empire Hispanic News Delivers

This ad will circulate to over 32,000 readers within the geographic limits of San Bernardino County. \$150 is a small price to pay to advertise in a quality publication that will expand your business to one of the fastest growing consumer groups in California and the United States.

Call Irene at (714) 381-6259 for advertising information.

SERVING THE INLAND EMPIRE SINCE 1955

ARTISTIC CLEANERS

- ° DRY CLEANING
- ° ONE DAY CLEANING
- ° EXPERT ALTERATIONS

113 South Riverside Ave. Rialto, CA 92376

FAMILY OWNED: Emma, Zina PHONE: (714) 875-3737

Vista Program Seeks Some Paid Volunteers

The University of California Cooperative Extension (4-H) have agreed to participate in the Volunteers in Service to America (Vista) Program.

The program has been designed to assist low income residents in nutrition, recreation, tutoring and other social assistance programs. Qualified volunteers are needed to work 40 hours per week and will be allotted a stipend of \$400.00 per month plus medical benefits.

The cooperative program will encourage children and youth to participate in 4-H club programs.

If interested please contact David De La Torre, 4-H Youth Assistant at 387-2171.

Additional non-paid volunteers will be recruited to lead the club programs. Applications are available at 777 East Rialto Avenue in San Bernardino. The deadline for accepting applications is 5:00 p.m. June 24, 1988.

Summer Jobs Available For Youth

The City of Colton in conjunction with the San Bernardino County Job Training office are sponsoring a Summer Youth Employment Program. The program offers summer employment for low income, in-school, out-of-school and handicapped youth ages 14-21. The program starts June 20. Participants work 4-8 hours per day and are paid \$4.25 per hour.

Interested youth can pick-up applications at the Luque Center, 290 E. "O" Street, Colton, from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Enrollment is limited. Apply as soon as possible.

For more information call the Summer Youth Employment and Training Program at 370-5087.

DEPUTY SHERIFF

The San Bernardino County Sheriff's Department is looking for qualified men and women who are interested in joining the fastest law enforcement agency in the State.

The residents of the largest county in the continental United States DEPEND on us to provide the finest in law enforcement.

Join more than 1400 men and women who have made a career with the San Bernardino County Sheriff's Department.

If you or someone you know is interested in a challenging career as a Deputy Sheriff, now is the time to apply. We want qualified people who enjoy working with others and who are dedicated to the purpose of law enforcement.

For applications and more information contact:

San Bernardino County Personnel
157 West Fifth Street
San Bernardino, CA 92415-0440
An Equal Opportunity Employer

Learn JOB SKILLS with FREE courses in

SECRETARIAL TRAINING
CHILD CARE AIDE TRAINING
G.E.D. PREPARATION

ENROLL NOW!!

FREE Child Care for eligible students in State licensed child care center. Private and subsidized slots available.



SHU-Project Redirect
254 E. "E" St., Colton, CA 92324
(714) 824-5350

Career counseling and job placement services available

CALIFORNIA CONSERVATION CORPS

**ARE YOU 18 TO 23 YEARS OF
AGE AND LOOKING FOR A JOB?**

**JOIN THE C.C.C. AND EARN \$580
PER MONTH PLUS BENEFITS**

**OBTAIN YOUR G.E.D. OR EARN
COLLEGE CREDITS**

**WOMEN ENCOURAGED TO APPLY
NO EXPERIENCE NECESSARY**

State of California
California Conservation Corps
Call (714) 862-3600

P.O. Box 601
Patton, California 92369



Jessie and David Subia-Brothers from San Bernardino



Dad Manuel De La Torre and his daughter, Priscilla, San Bernardino



Aracely Vargas (left); Diane Agredano (right); Priscilla De La Torre-Cousins from San Bernardino



Marcel Montez and Daughter Mindi from Colton

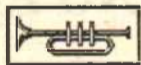


Laura Agredano and Diane Agredano- Sisters from San Bernardino

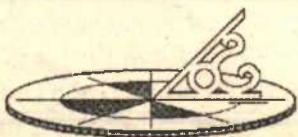
Public Service Announcements

Send your public service announcements to Hispanic News, 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401 or call (714) 381-6259

Fiesta San Juan



July 24, 1988
 From 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
 Presents its Anniversary
 "Estado Libre Asociado"
 "Puerto Rico's Commonwealth"
 Featuring - Tito Berrios & his
 "Latin Combo"
 At Prado Basin Park
 River Road & Archibald
 Corona, California
 Extra attraction: "Rodney Berrios & His Cuatro"
 D.J. music by Manuel & His SALSA Machine!!
 Comida Criolla
 Donations: Adults— \$6.00
 Children: \$4.00
 Under 5 years old— Free
 For more information call: (714) 687-5112 • 986-4993 • 788-9551 • 874-7266



Veterans Memorial Fundraiser August 6

A group of Southern California Vietnam veterans is planning a dance on August 6, 1988, 7 pm, at the VFW Post 6476, 1798 N. Eighth St., Colton. The funds will go to the California Vietnam Veterans Memorial to be dedicated in Sacramento. Price of tickets: \$10.

The planning committee includes Ray Ramirez (Whittier), Bernie Moyeda (San Bernardino), Phillip Garcia (Fontana), Ignacio Zarate, Jr. (Montebello), and Charles Caldena (San Bernardino). For information contact Richard Moyeda, Coordinator at (714) 824-7867



Consejos Pro Drechos Humanos

The Pro Human Rights Council is having a fundraiser on July 30, 1988 at 5:30 p.m. at Casa Ramona, 1524 W. 5th Street in San Bernardino. A donation of \$5.00 is requested. For More information call Juan Reza or Emilio Amaya, coordinators at (714) 889-3528.



Paul Villaseñor Library



On July 26, 1988, there will be a showing of the Mexican film "El Señor Fotografo" with CANTIN-FLAS. The showing starts at 7:00 p.m. Come early since seating is limited.

Self-Help Group Survey



The San Bernardino County Department of Mental Health is gathering information on all self-help groups in this county. This information will be used to develop a resource directory of self-help groups for the public.

Anyone wishing to list their group should call Beryl Rivers at (714) 387-7050 or write Community Outreach Services, Dept. of Mental Health, 700 E. Gilbert, San Bernardino, CA 92415-0920 by July 31, 1988.

